



# 謹賀新年



明けましておめでとうございます。旧年中は弊社サービスをご利用いただきありがとうございました。リーマンショック後の世界の景気はいまだに混沌としており、日系企業の皆様におかれましては、円高や国内消費の低迷、アジアなど新興国企業との競争で、今年も辛抱の年になるかと思えます。

その一方で、すでに海外に進出し、この経済の変革の波に乗って売り上げを伸ばしている企業もあります。それにはやはり、今までの仕事のやり方では波にのまれてしまうので、自ら変革していかなければならないと思っています。

具体的には、弊社としては、2010年10月にニューヨーク支店を立ち上げ、ロス、シカゴに拠点を構え、アメリカ発着の物流において日系企業ならではのきめ細かいサービス及びセールスができる体制となりました。また、アジア圏における海運業界の方々とパイプを更に太くしました。

これにより、中国、東南アジア発着アメリカ航路の三国間輸送のサービスには、価格面、スペース供給などの品質面において優位性を発揮できるようになっています。

また、生産拠点の海外移転にともなう設備、機械類の中国、東南アジア、インド、ブラジルなど新興国へのオーバーゲージの輸送も、需要増に対応してスペースも問題なく提供できるようになりました。

3国間輸送及びオーバーゲージ輸送に関しましては、是非とも弊社へご相談ください。本年もよろしくお願ひ申し上げます。

代表取締役社長 菅 哲賢



情熱羅針盤

ジャパントラストかわら版



## Letter from U.S.A.

### Happy Holiday! From New York

~誰もが幸せになるクリスマス~

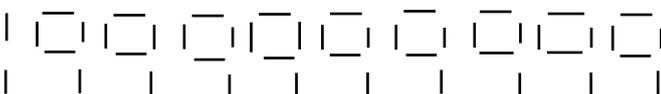


新年明けましておめでとうございます。本年もどうぞよろしくお願ひ致します。さて、11月のThanks Givingが過ぎると街は一気にハローウィンからクリスマスへと様変わりし、この頃から「Happy holiday!」と挨拶を交わすようになります。夜住宅街を走ると各家のクリスマスイルミネーションが輝いていてちょっとしたディズニーランドの夜のパレードみたいです。Thanks Givingとクリスマスは米国民にとって一大イベントで、日本人にとってはお盆や正月と言ったところです。散らばった家族が集まり(色恋多い若者も家族のもとへ集まります)一緒に七面鳥を食べます。私は両親と同じくらいの年の方々も多く仕事をさせて頂いてますが、彼らは嬉しそうに家族の話をしてくれて私も温かい気持ちになります。これらの日は彼らにとって伝統や宗教の他に家族の絆を体感できるとても神聖な日なのかもしれません。彼らが口にする「Happy holiday!」は本当に” holy day”なんだ、となんだか尊さを感じると共に、人との繋がりがこんなにも人を幸せにし周りを温かい気持ちにさせる、そんなことを学ぶ1年目のクリスマスになりそうです。JAPAN TRUSTとGREAT LUCKのモットーの一つに” Power connect” があります。2011年も繋げていきます。(12月上旬筆)

駐在員 石山

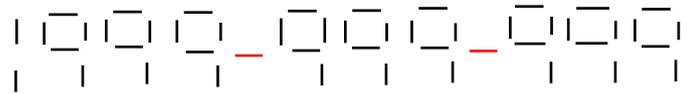
#### 【前回のクイズの問題】

下のマッチを並べた数字に マッチ2本を足して1にするには？



#### 【回答】

1999-999-999 で答えは1になります。



多数のご応募ありがとうございました。見事正解された1名様には商品券を進呈させていただきました。